

Bericht aus Aachen (französische Übersetzung s. 2. Seite).

Dem tollen Bericht unserer Freunde aus Reims ist eigentlich kaum noch etwas hinzuzufügen....., treffend, humorvoll und informativ ! Vor allem kommt gut ´rüber, wie großartig die Stimmung war, wie entspannt alle miteinander umgingen, wie toll das Miteinander mit und ohne Worte funktionierte.

Schon der Empfang war wie ein Treffen unter alten Freunden, die Betreuung während der 3 Tage unaufdringlich aber konstant präsent und das auch dank einiger engagierter neuer Mitglieder durchweg Deutsch . Die Clubräume des Regionalen Bridgeclubs waren wunderschön geschmückt, u.a. mit handgemalten Postern, die Ansprachen waren kurz und launig, die Versorgung mit Speisen und Getränken war vom Allerfeinsten, nur leider, leider haben uns unsere Gastgeber mal wieder nicht gewinnen lassen, obwohl wir eigentlich dran gewesen wären.

Mal ganz nebenbei: die französischen Freunde haben um Welten besser gespielt; das erkennen wir voll an und gratulieren ihnen ganz herzlich zum verdienten Sieg!

Uns bleibt nur noch, uns für die großartige Gastfreundschaft und die 3 tollen Tage in Reims ganz, ganz herzlich bei allen Beteiligten zu bedanken - Ihr wart einfach SPITZE !!!

Wir freuen uns schon auf ein Wiedersehen mit Euch bei einem erneuten Besuch in Aachen! Kommt möglichst bald, bleibt so wie ihr seid - offen und fröhlich und bringt uns wieder viel von Eurem "savoir vivre" mit, das uns allen bei Euch soooooo gut gefallen hat!

Barbara

Rencontre Reims/Aix-la-Chapelle

A vrai dire il n'y a presque rien à ajouter au beau rapport de nos amis de Reims ...précis, plein d'humour et d'informations. Il décrit surtout l'excellente ambiance, la façon décontractée avec laquelle les participants se sont rencontrés et la bonne entente avec ou sans paroles...

Déjà l'accueil était comme une rencontre entre vieux amis, l'accompagnement pendant les trois jours était discret mais constamment présent et cela presque toujours en allemand grâce à quelques nouveaux membres très engagés.

La décoration du club de bridge régional était très belle, entre autre avec des affiches peintes à la main. Les discours étaient courts et amusants, les repas et les boissons étaient parfaits ... sauf que malheureusement nos hôtes ne nous ont pas laissés gagner, même si cela avait été à nous de gagner. Mais à vrai dire: nos amis rémois ont joué de loin mieux que nous. Nous devons le reconnaître et nous vous disons un grand bravo pour cette victoire bien méritée.

Il ne reste plus qu' à dire un grand merci à tous vos participants. Vous avez été formidables.

Nous attendons avec plaisir une nouvelle rencontre avec vous à Aix-la-Chapelle. Venez très bientôt et restez comme vous êtes - ouverts et joyeux et veuillez nous apporter beaucoup de votre „savoir vivre“ ce qui nous a plu énormément.

Barbara